

Sefer Aleph Yahuchanan (1 John)

Chapter 5

יְהוֹשֻׁעַ אֶלְיָהוּ בָּרָא מִשְׁמַיָּהוּ בָּרָא וְיֵשׁוּעַ בָּרָא-לְעַלְיוֹן 1Joh5:1
:יְהוֹשֻׁעַ אֶלְיָהוּ-בָּרָא מִשְׁמַיָּהוּ בָּרָא יֵשׁוּעַ בָּרָא-לְעַלְיוֹן

אֶפְלֵ-הַמַּאֲמִינִין כִּי יֵשׁוּעַ הוּא הַמְּשִׁיחַ הוּא נוֹלָד מֵאֱלֹהִים
וְכָל-הָאֵהָב אֶת-מוֹלִידוֹ יֵאָהֵב גַּם אֶת-הַנוֹלָד מֵאֵתוֹ:

**1. kal-hama'amiyn ki Yahushua hu' haMashiyach hu' nolad me'Elohim
w'kal-ha'oheb 'eth-moliydo ye'ehab gam 'eth-hanolad me'ito.**

1Joh5:1 Whoever believes that Yahushua is the Mashiyach is born of Elohim,
and whoever loves Him that begat loves him also is begotten of Him.

<5:1> Πᾶς ὁ πιστεύων ὅτι Ἰησοῦς ἐστὶν ὁ Χριστός, ἐκ τοῦ θεοῦ γεγέννηται,
καὶ πᾶς ὁ ἀγαπῶν τὸν γεννήσαντα ἀγαπᾷ [καὶ] τὸν γεγεννημένον ἐξ αὐτοῦ.

1 Pas ho pisteuōn hoti Iēsous estin ho Christos, ek tou theou gegennētai,

kai pas ho agapōn ton gennēsanta agapḗ [kai] ton gegennēmenon ex autou.

יְהוֹשֻׁעַ בָּרָא-לְעַלְיוֹן בָּרָא יֵשׁוּעַ בָּרָא-לְעַלְיוֹן 2
:יְהוֹשֻׁעַ בָּרָא-לְעַלְיוֹן בָּרָא יֵשׁוּעַ בָּרָא-לְעַלְיוֹן

בְּזֵאת נִדְעַ כִּי נֵאָהֵב אֶת-בְּנֵי אֱלֹהִים בְּאֵהָבָתָנוּ אֶת-אֱלֹהִים
וּבְשִׁמְרָנוּ אֶת-מִצְוֹתָיו:

**2. b'zo'th neda` ki ne'ehab 'eth-b'ney ha'Elohim b'ahabathenu 'eth-ha'Elohim
ub'sham'renu 'eth-mits'othayu.**

1Joh5:2 By this we know that we love the children of the Elohim,
when we love the Elohim and keep His commandments.

<2> ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι ἀγαπῶμεν τὰ τέκνα τοῦ θεοῦ,
ὅταν τὸν θεὸν ἀγαπῶμεν καὶ τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ ποιῶμεν.

2 en toutō ginōskomen hoti agapōmen ta tekna tou theou,

hotan ton theon agapōmen kai tas entolas autou poiōmen.

יְהוֹשֻׁעַ בָּרָא-לְעַלְיוֹן אֶלְיָהוּ בָּרָא יְהוֹשֻׁעַ בָּרָא-לְעַלְיוֹן 3
:אֶלְיָהוּ בָרָא-לְעַלְיוֹן אֶלְיָהוּ בָרָא-לְעַלְיוֹן

גַּכִּי זֵאת אֵהָבֵת אֱלֹהִים אֲשֶׁר נִשְׁמַר אֶת-מִצְוֹתָיו
וּמִצְוֹתָיו בְּלֹתֵי קִשּׁוֹת הֵנָּה:

3. ki zo'th 'ahabath 'Elohim 'asher nish'mor 'eth-mits'othayu umits'othayu bil'tiy qashoth henah.

1Joh5:3 For this is the love of Elohim, that we keep His commandments;
and His commandments are not burdensome.

<3> αὕτη γάρ ἐστὶν ἡ ἀγάπη τοῦ θεοῦ, ἵνα τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ τηρῶμεν,
καὶ αἱ ἐντολαὶ αὐτοῦ βαρεῖαι οὐκ εἰσίν.

3 hautē gar estin hē agapē tou theou, hina tas entolas autou tērōmen,

kai hai entolai autou bareiai ouk eisin.

מלך-עולם וכל הנולד מאת האלהים מנצח את העולם
ומונתנו היא הנצחון המנצח את העולם:
ד כּי-כּל הנוּלָד מֵאֵת הָאֱלֹהִים מְנַצֵּחַ אֶת-הָעוֹלָם
וְאֵמוּנָתֵנוּ הִיא הַנְּצָחוֹן הַמְנַצֵּחַ אֶת-הָעוֹלָם:

4. **ki-kol hanolad me'eth ha'Elohim m'natseach 'eth-ha`olam we'emunathenu hiy' hanitsachon ham'natseach 'eth-ha`olam.**

1Joh5:4 For whatever is born of the Elohim overcomes the world; and this is the victory that has overcome the world even our faith.

<4> ὅτι πᾶν τὸ γεγεννημένον ἐκ τοῦ θεοῦ νικᾷ τὸν κόσμον· καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ νίκη ἣ νικήσασα τὸν κόσμον, ἡ πίστις ἡμῶν.

4 hoti pan to gegennēmenon ek tou theou nika ton kosmon;

kai hautē estin hē nikē hē nikēsasa ton kosmon, hē pistis hēmōn.

המִי הַמְנַצֵּחַ אֶת-הָעוֹלָם כִּי אִם-הַמְאֲמִינ בְּיִשׁוּעַ שְׁהוּא בֶן-הָאֱלֹהִים:
מלך-עולם וכל הנולד מאת האלהים מנצח את העולם
ומונתנו היא הנצחון המנצח את העולם:
ה מִי הַמְנַצֵּחַ אֶת-הָעוֹלָם כִּי אִם-הַמְאֲמִינ בְּיִשׁוּעַ שְׁהוּא בֶן-הָאֱלֹהִים:

5. **miy ham'natseach 'eth-ha`olam ki 'im-hama'amiyn b'Yahushua shehu' Ben-ha'Elohim.**

1Joh5:5 Who is the one who overcomes the world, but he who believes that Yahushua is the Son of the Elohim?

<5> τίς [δέ] ἐστὶν ὁ νικῶν τὸν κόσμον εἰ μὴ ὁ πιστεύων ὅτι Ἰησοῦς ἐστὶν ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ;

5 tis [de] estin ho nikōn ton kosmon ei mē ho pisteuōn hoti Iēsous estin ho huios tou theou?

זֶה הוּא אֲשֶׁר-בָּא בְּמַיִם וּבְדָם (וּבְרוּחַ) יִשׁוּעַ הַמְּשִׁיחַ לֹא
בְּמַיִם בְּלֶבֶד כִּי אִם-בְּמַיִם וּבְדָם וְהָרוּחַ הוּא הַמְּעִיד כִּי
הָרוּחַ הוּא הָאֱמֶת:
זֶה הוּא אֲשֶׁר-בָּא בְּמַיִם וּבְדָם (וּבְרוּחַ) יִשׁוּעַ הַמְּשִׁיחַ לֹא
בְּמַיִם בְּלֶבֶד כִּי אִם-בְּמַיִם וּבְדָם וְהָרוּחַ הוּא הַמְּעִיד כִּי
הָרוּחַ הוּא הָאֱמֶת:

6. **zeh hu' 'asher-ba' b'mayim ub'dam (ub'ruach) Yahushua haMashiyach lo' b'mayim bil'bad ki 'im-bamayim ubadam w'haRuach hu' hame`iyd ki haRuach hu' ha'emeth.**

1Joh5:6 This is he that came by water and blood (and by spirit), Yahushua the Mashiyach; not with the water only, but with the water and with the blood. It is the Spirit who testifies, because the Spirit is the truth.

<6> Οὗτός ἐστιν ὁ ἐλθὼν δι' ὕδατος καὶ αἵματος, Ἰησοῦς Χριστός, οὐκ ἐν τῷ ὕδατι μόνον ἀλλ' ἐν τῷ ὕδατι καὶ ἐν τῷ αἵματι· καὶ τὸ πνεῦμά ἐστιν τὸ μαρτυροῦν, ὅτι τὸ πνεῦμά ἐστιν ἡ ἀλήθεια.

6 Houtos estin ho elthōn di' hydatos kai haimatos, Iēsous Christos, ouk en tō hydati monon

all' en tō hydati kai en tō haimati; kai to pneuma estin to martyroun, hoti to pneuma estin hē alētheia.

זֶה הוּא אֲשֶׁר-בָּא בְּמַיִם וּבְדָם (וּבְרוּחַ) יִשׁוּעַ הַמְּשִׁיחַ לֹא
בְּמַיִם בְּלֶבֶד כִּי אִם-בְּמַיִם וּבְדָם וְהָרוּחַ הוּא הַמְּעִיד כִּי
הָרוּחַ הוּא הָאֱמֶת:
זֶה הוּא אֲשֶׁר-בָּא בְּמַיִם וּבְדָם (וּבְרוּחַ) יִשׁוּעַ הַמְּשִׁיחַ לֹא
בְּמַיִם בְּלֶבֶד כִּי אִם-בְּמַיִם וּבְדָם וְהָרוּחַ הוּא הַמְּעִיד כִּי
הָרוּחַ הוּא הָאֱמֶת:

אֵלֶּיךָ אֱלֹהִים יִשְׂרָאֵל וְאַתָּה הָיָה

זְכִיר שְׁלֹשָׁה הַמְּעִידִים בְּשָׁמַיִם הָאֵלֶּיךָ הַדָּבָר

וְרוּחַ הַקֹּדֶשׁ וְשְׁלֹשָׁתָם אֶחָד הֵמָּה:

7. ki sh'loshah ham'iydiym bashamayim ha'Ab hadabar w'Ruach haQodesh ush'lash'tam 'echad hemah.

1Joh5:7 For there are three that bear record in heaven, the Father, the Word, and the Holy Spirit: and these three are one.

<7> ὅτι τρεῖς εἰσιν οἱ μαρτυροῦντες,

7 hoti treis eisin hoi martyrountes,

אֵלֶּיךָ אֱלֹהִים יִשְׂרָאֵל וְאַתָּה הָיָה וְרוּחַ הַקֹּדֶשׁ אֵלֶּיךָ אֱלֹהִים יִשְׂרָאֵל וְאַתָּה הָיָה וְרוּחַ הַקֹּדֶשׁ אֵלֶּיךָ אֱלֹהִים יִשְׂרָאֵל וְאַתָּה הָיָה

וְשְׁלֹשָׁה הֵמָּה הַמְּעִידִים בְּאָרֶץ הָרִיחַ הַמַּיִם וְהַדָּם:

וְשְׁלֹשָׁתָם עֶדוּת אֶחָד:

8. ush'loshah hemah ham'iydiym ba'arets haRuach hamayim w'hadam ush'lash'tam `eduth `echath.

1Joh5:8 And there are three that bear witness in earth, the Spirit and the water and the blood; and these three agree in one.

<8> τὸ πνεῦμα καὶ τὸ ὕδωρ καὶ τὸ αἷμα, καὶ οἱ τρεῖς εἰς τὸ ἓν εἰσιν.

8 to pneuma kai to hydōr kai to haima, kai hoi treis eis to hen eisin.

אֵלֶּיךָ אֱלֹהִים יִשְׂרָאֵל וְאַתָּה הָיָה וְרוּחַ הַקֹּדֶשׁ אֵלֶּיךָ אֱלֹהִים יִשְׂרָאֵל וְאַתָּה הָיָה וְרוּחַ הַקֹּדֶשׁ אֵלֶּיךָ אֱלֹהִים יִשְׂרָאֵל וְאַתָּה הָיָה

ט הֵן-נִקְבָּל עֶדוּת בְּנֵי אָדָם וְעֶדוּת הָאֱלֹהִים הֲלֹא גְדוּלָּה מִמֶּנָּה

כִּי זֹאת הִיא עֶדוּת הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר הָעֵיד עַל-בְּנוֹ:

9. hen-n'qabel `eduth b'ney `adam w'`eduth ha'Elohim halo' g'dolah mimenah ki zo'th hiy' `eduth ha'Elohim `asher he`iyd `al-b'no.

1Joh5:9 If we receive the testimony of men, the testimony of the Elohim is greater; for the testimony of the Elohim is this, that He has testified concerning His Son.

<9> εἰ τὴν μαρτυρίαν τῶν ἀνθρώπων λαμβάνομεν, ἡ μαρτυρία τοῦ θεοῦ μείζων ἐστίν·

ὅτι αὕτη ἐστὶν ἡ μαρτυρία τοῦ θεοῦ ὅτι μεμαρτύρηκεν περὶ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ.

9 ei tēn martyrian tōn anthrōpōn lambanomen, hē martyria tou theou meizōn estin;

hoti hautē estin hē martyria tou theou hoti memartyrēken peri tou huiou autou.

אֵלֶּיךָ אֱלֹהִים יִשְׂרָאֵל וְאַתָּה הָיָה וְרוּחַ הַקֹּדֶשׁ אֵלֶּיךָ אֱלֹהִים יִשְׂרָאֵל וְאַתָּה הָיָה וְרוּחַ הַקֹּדֶשׁ אֵלֶּיךָ אֱלֹהִים יִשְׂרָאֵל וְאַתָּה הָיָה

י הַמֵּאֲמִין בְּבֶן-הָאֱלֹהִים יֵשׁ-לוֹ עֶדוּת בְּנִפְשׁוֹ וְאֲשֶׁר לֹא יֵאֲמִין לְאֱלֹהִים

לְכַזֵּב שְׂמָחוֹ יַעַן לֹא-הָאֲמִין בְּעֶדוּת אֲשֶׁר הָעֵיד הָאֱלֹהִים עַל-בְּנוֹ:

10. hama'amiyn b'Ben-ha'Elohim yesh-lo `eduth b'naph'sho wa'asher lo' ya'amiyn l'Elohim

I'kozēb samahu ya`an lo'-he'emiyān ba`eduth 'asher he'iyd ha'Elohim `al-b'no.

1Joh5:10 The one who believes in the Son of the Elohim has the testimony in himself;
the one who does not believe Elohim has made Him a liar,
because he has not believed in the testimony that the Elohim has given concerning His Son.

<10> ὁ πιστεύων εἰς τὸν υἱὸν τοῦ θεοῦ ἔχει τὴν μαρτυρίαν ἐν ἑαυτῷ,
ὁ μὴ πιστεύων τῷ θεῷ ψεύστην πεποιήκεν αὐτόν,
ὅτι οὐ πεπίστευκεν εἰς τὴν μαρτυρίαν ἣν μεμαρτύρηκεν ὁ θεὸς περὶ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ.

10 ho pisteuōn eis ton huion tou theou echei tēn martyrian en heautō,
ho mē pisteuōn tō theō pseustēn pepoiēken auton,
hoti ou pepisteuken eis tēn martyrian hēn memartyrēken ho theos peri tou huiou autou.

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יָצָאנוּ לְעוֹלָם נֶתַן לָנוּ הָאֱלֹהִים
וְהַחַיִּים הָאֵלֶּה בְּבָנוּ הַמָּחָה׃

11. w'zo'th hiy' ha`eduth ki chayey `olam nathan lanu ha'Elohim
w'hachaiym ha'eleh bib'no hemah.

1Joh5:11 And the testimony is this, that the Elohim has given us eternal life, and this life is in His Son.

<11> καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ μαρτυρία, ὅτι ζωὴν αἰώνιον ἔδωκεν ἡμῖν ὁ θεός,
καὶ αὕτη ἡ ζωὴ ἐν τῷ υἱῷ αὐτοῦ ἐστίν.

11 kai hautē estin hē martyria, hoti zōēn aiōnion edōken hēmin ho theos,
kai hautē hē zōē en tō huiō autou estin.

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יָצָאנוּ לְעוֹלָם נֶתַן לָנוּ הָאֱלֹהִים
וְהַחַיִּים הָאֵלֶּה בְּבָנוּ הַמָּחָה׃

12. 'asher yesh-lo haben yesh-lo hachaiym wa'asher 'eyn-lo Ben-ha'Elohim 'eyn lo hachaiym.

1Joh5:12 He who has the Son has the life;
he who does not have the Son of the Elohim does not have the life.

<12> ὁ ἔχων τὸν υἱὸν ἔχει τὴν ζωὴν· ὁ μὴ ἔχων τὸν υἱὸν τοῦ θεοῦ τὴν ζωὴν οὐκ ἔχει.
12 ho echōn ton huion echei tēn zōēn; ho mē echōn ton huion tou theou tēn zōēn ouk echei.

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יָצָאנוּ לְעוֹלָם נֶתַן לָנוּ הָאֱלֹהִים
וְהַחַיִּים הָאֵלֶּה בְּבָנוּ הַמָּחָה׃

13. zo'th kathab'tiy 'aleykem

I'ma`an ted'un shechayey `olam lakem hama'amiyniyim b'shem Ben-ha'Elohim.

1Joh5:13 These things I have written to you who believe in the name of the Son of the Elohim,

so that you may know that you have eternal life.

<13> Ταῦτα ἔγραψα ὑμῖν ἵνα εἰδῆτε ὅτι ζωὴν ἔχετε αἰώνιον, τοῖς πιστεύουσιν εἰς τὸ ὄνομα τοῦ υἱοῦ τοῦ θεοῦ.

13 Tauta egrapsa hymin hina eidēte hoti zōēn echete aiōnion, tois pisteuousin eis to onoma tou huiou tou theou.

14. ubit'chonenu bo she'im-nish'al dabar kir'tsono yish'ma` b'qolenu.

1Joh5:14 This is the confidence which we have before Him, that, if we ask anything according to His will, He hears us.

<14> καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ παρρησία ἣν ἔχομεν πρὸς αὐτὸν ὅτι ἐάν τι αἰτώμεθα κατὰ τὸ θέλημα αὐτοῦ ἀκούει ἡμῶν.

14 kai hautē estin hē parrēsia hēn echomen pros auton hoti ean ti aitōmetha kata to thelēma autou akouei hēmōn.

15. ul'phiy sheyod`iym 'anach'nu ki yish'ma` b'qolenu l'kal-'asher nish'al neda` gam-zo'th ki hu' m'male' mish'alotheynu.

15. ul'phiy sheyod`iym 'anach'nu ki yish'ma` b'qolenu l'kal-'asher nish'al neda` gam-zo'th ki hu' m'male' mish'alotheynu.

1Joh5:15 And if we know that He hears us in whatever we ask, we know that we have the requests which we have asked from Him.

<15> καὶ ἐὰν οἶδαμεν ὅτι ἀκούει ἡμῶν ὃ ἐὰν αἰτώμεθα, οἶδαμεν ὅτι ἔχομεν τὰ αἰτήματα ἃ ἠτήκαμεν ἀπ' αὐτοῦ.

15 kai ean oidamen hoti akouei hēmōn ho ean aitōmetha, oidamen hoti echomen ta aitēmata ha ētēkamen ap' autou.

16. 'iysh ki-yir'eh 'eth-'achiyu chote' chata'th 'asher 'eynenah lamaweth sha'ol yish'al ba`ado w'yiten-lo chayiym l'kal-'asher chat'u w'lo' lamaweth hen-yesh chet' maweth `al-zeh lo' 'omar lish'ol ba`ado.

16. 'iysh ki-yir'eh 'eth-'achiyu chote' chata'th 'asher 'eynenah lamaweth sha'ol yish'al ba`ado w'yiten-lo chayiym l'kal-'asher chat'u w'lo' lamaweth hen-yesh chet' maweth `al-zeh lo' 'omar lish'ol ba`ado.

1Joh5:16 If any man sees his brother sin a sin which is not unto death, he shall ask and He shall give him life for them that sin not unto death.

There is a sin unto death; I do not say that he shall pray for it.

<16> 'Εάν τις ἴδῃ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ ἁμαρτάνοντα ἁμαρτίαν μὴ πρὸς θάνατον, αἰτήσῃ καὶ δώσει αὐτῷ ζωὴν, τοῖς ἁμαρτάνουσιν μὴ πρὸς θάνατον. ἔστιν ἁμαρτία πρὸς θάνατον· οὐ περὶ ἐκείνης λέγω ἵνα ἐρωτήσῃ.

16 Ean tis idē ton adelphon autou hamartanonta hamartian mē pros thanaton, aitēsei kai dōsei autō zōēn, tois hamartanousin mē pros thanaton. estin hamartia pros thanaton; ou peri ekeinēs legō hina erōtēsē.

:xγ/ אגנזכ רמכ xכח wכז ככא כח לז אwמ-ל 17
יז כל-מעשה עול חטא היא ויש חטאת אשר איננה למות:

17. kal-ma`aseh `awel chet' hiy' w'yesh chata'th `asher `eynenah lamaweth.

1Joh5:17 All unrighteousness is sin, and there is a sin not unto death.

<17> πᾶσα ἀδικία ἁμαρτία ἐστίν, καὶ ἔστιν ἁμαρτία οὐ πρὸς θάνατον.

17 pasa adikia hamartia estin, kai estin hamartia ou pros thanaton.

כחכז כל מכללכא xכמ אכזמ-ל כז זמאכ 18
:זג סכז-כל סגאז זמג-כא רמכ מכללכא xכמ אכז רמכ כז
יחידענו כי כל-הנולד מאת האלהים לא יחטא
כי אשר ילד מאת האלהים ישמר את-נפשו וחרע לא-יגע בו:

18. yada`nu ki kal-hanolad me`eth ha'Elohim lo' yecheta' ki `asher yulad me`eth ha'Elohim yish`mor `eth-naph`sho w'hara`lo`-yiga` bo.

1Joh5:18 We know that whosoever is born of the Elohim sins not; but He who was born of the Elohim keeps him, and the evil one does not touch him.

<18> Οἶδαμεν ὅτι πᾶς ὁ γεγεννημένος ἐκ τοῦ θεοῦ οὐχ ἁμαρτάνει, ἀλλ' ὁ γεννηθεὶς ἐκ τοῦ θεοῦ τηρεῖ αὐτὸν καὶ ὁ πονηρὸς οὐχ ἅπτεται αὐτοῦ.

18 Oidamen hoti pas ho gegennēmenos ek tou theou ouch hamartanei, all' ho gennētheis ek tou theou tērei auton kai ho ponēros ouch haptetai autou.

:כזא סגז מלזמ-לזז זממכ מכללכז כז זמאכ 19
יטידענו כי מאלהים אנחנו וכל-העולם ברע הוא:

19. yada`nu ki me'Elohim `anach`nu w'kal-ha`olam b'ra` hu'.

1Joh5:19 We know that we are of Elohim, and the whole world lies in wickedness.

<19> οἶδαμεν ὅτι ἐκ τοῦ θεοῦ ἐσμεν καὶ ὁ κόσμος ὅλος ἐν τῷ πονηρῷ κεῖται.

19 oidamen hoti ek tou theou esmen kai ho kosmos holos en tō ponērō keitai.

כזמכא-כא xמל אכזג זמל-מכז מכללכז כז כז זמאכז 20
כזמכא לכא כזא אכז מכללכז סמכז זמגז זממכ כזמכא
:מכללכז כזמכז
כ וידענו כי בא בן-אלהים ויתן-לנו בינה לרעת את-האמת:

וּבְאַמִּיתֵי אֲנַחְנוּ בְּבָנוּ יִשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ זֶה הוּא הָאֵל הָאֱמִתִּי
וְחַיֵּי הָעוֹלָמִים:

**20. w'yada`nu ki ba' Ben-'Elohim wayiten-lanu biynah lada`ath 'eth-ha'amitiy
uba'amitiy 'anach'nu bib'no Yahushua haMashiyach zeh hu' ha'El ha'amitiy w'chayey ha`olamiym.**

1Joh5:20 And we know that the Son of Elohim has come,
and has given us understanding so that we may know Him that is true; and we are in Him that is true,
in His Son Yahushua the Mashiyach. This is the true El and eternal life.

<20> οἶδαμεν δὲ ὅτι ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ ἦκει καὶ δέδωκεν ἡμῖν διάνοιαν ἵνα γινώσκωμεν τὸν ἀληθινόν,
καὶ ἐσμὲν ἐν τῷ ἀληθινῷ, ἐν τῷ υἱῷ αὐτοῦ Ἰησοῦ Χριστῷ.
οὗτός ἐστιν ὁ ἀληθινὸς θεὸς καὶ ζωὴ αἰώνιος.

**20 oidamen de hoti ho huios tou theou hēkei kai dedōken hēmin dianoian hina ginōskōmen ton alēthinon,
kai esmen en tō alēthinō, en tō huiō autou Iēsou Christō. houtos estin ho alēthinos theos kai zōē aiōnios.**

כֵּן יִשְׁמְרוּ לְכֶם מִן-הָאֱלִילִים אָמֵן: 21
כֵּן יִשְׁמְרוּ לְכֶם מִן-הָאֱלִילִים אָמֵן: 21

21. banay hisham'ru lakem min-ha'eliyliyim 'Amen.

1Joh5:21 Little children, guard yourselves from idols.

<21> Τεκνία, φυλάξατε ἑαυτὰ ἀπὸ τῶν εἰδώλων.

21 Teknia, phylaxate heauta apo tōn eidōlōn.